



基督教文藝出版社雙月刊

CCLC NEWSLETTER

Published Bimonthly By Chinese Christian Literature Council

第三卷第四期 一九八二年七月
Vol. 3 No.4 JUL 1982

被遺忘的珍珠——教父學

楊牧谷博士

教父學是研究古代教會的信仰與生活的一門科學。古代也者是指主前八世紀直到查理曼(charlemagne)的時代,而包括希臘與拉丁兩大主流,因此就是整個基督教(包括更正教,天主教與東正教)寶貝的恆產。

說來奇怪,幾乎是本於教父作品而產生之更正教,時至今日卻鮮為人道,起碼東南亞華人教會是如此。說是忘本也好,無知也好,對好談近代問題的教會來說都是一種不能容忍的損失。

“不能容忍的是誰呀?人家不是穩坐釣魚船,釣得艙滿船滿。”

不錯,不錯。我沒說過教會不注重教父學就不能開枝散葉,但沒有根的信仰就像一個失去了「昨日」的孩子,總有點飄零孤獨之感;太早忘記古聖的智慧,漠視他們以生命血汗流瀉的戰場,我們就難保不重墮好像從亙古就存在的流沙,消耗損滅得莫名其妙。不過我們現在不必太快捲入形上的爭執,反正信仰永遠都不可能是獨自經營的,包括那些堅持自己的信仰全是本乎聖經的“幸運兒”在內,因為從聖經檢拾元件來組織信仰的原則就不是啓示來的,說得大體一點,組成這原則的前設是來自文化及社會的因素居多;實際點說,它就是來自我們成長環境中一部約成俗定的力量(有負有正),其間只有知不知道及選擇那種的分別,沒有要不要的自由;這樣說來,研究教父學起碼能提供另一類可能的選擇,應該是有十足存在的理由了;當然,我想說的是,在對許多舊問題仍爭不出個所以然的。這句話包括了好幾個濃縮的思想在內,有逐一細說的必要。

首先,為什麼教父學對我們是這樣陌生?

坦白說,我們陌生的學科實在不少,天不時,地不利,人不和的理由自然可以說上一大堆,但以關心信仰純正,因而又好參予護教的大多數華人教會來說,對原本就是為了維護信仰正統性的而產生的教父學竟會陌生如斯的,就叫人有一種不安的訝異了。這種訝異當然是哲學得很的——哲學得幾乎是無關痛癢,不過我們仍要問,為什麼教會對她信仰的根竟是這樣漠不關心?我想理由是多方面的。

第一,就是教會的氣候問題。儘管我們合理地抵擋衰減主義者(reductionism),強把教會說成是一種社團,教會深受社會風氣影響一事卻是不爭之實,有些影響是被動的入侵,更多時卻是主動的引進;結果都是深切地危害到教會本質的獨立性(遑論光鹽這類偉大的獨特性),其中最明顯的大概就是功利主義(它另一個頗具音樂感的代名詞是適切性——Relevancy)。凡是立竿見影,一蹴即至的建議或行動,無論在那一個委員會都會通行無阻,大受歡迎;反之,就是愛恩斯坦先生自動請纓來開堂授課,後果大概也是不堪設想的。

教父學?它能不能改善信徒的崇拜出席率?主日學先生的授課技巧?教會之現代管理法?團友的靈性溫度?社會參予的曝光率?——什麼?不能?你知啦……

第二,自從政教分離後(亦即教會被社會機械),教會就糊裏糊塗地承襲一種不必要的自卑感,我們害怕被目為不切實際,過時落伍,因此就竭盡所能,再加一點地趕潮流,學時髦(它另一極具動態感的代名詞就是現代化),務使信仰能對現代生

活發言。這些動機原是高貴而實際的，正因如此，一時間人人都在談本色化，處境化；或是電視神學，炒菜神學，照田鷄神學；重點當然不是神學，而是電視，炒菜、照田鷄。

教父學？又是牛角尖，泡廢紙堆？它跟我們趕巴士，七重彩，魚蛋檔的香港生活有什麼關係？算了吧，教會容忍神學院無聊課程的胸襟可得有個限度的。

第三，是從不需要任何代名詞的，也是赤裸裸的唯美是尚，是美國的美，不是美感的美。看看書局擺售的英文書，佔了極大比重之英作中譯，然後再看看今日華人教會的管理法，增長法，以及信徒的靈性取向，說我們教會的漢堡飽味道太濃大概就不算太過了。當然，學人所長來醫己不逮是必須的，學到一地步而問：“教父學？它總是重要的，為什麼我們看的美國書沒有提的？”那就是得狹窄而奴性得恐怖了：狹窄是因為美國書有提，只不過香港書局選的那幾間美國保守派書局提的較少；奴性是因為我們不必以為若要持守現今華人教會幾條信仰準則，就非認同於美國那岳派的屬靈傳統不可；天地很大，教會的傳統也極深厚，未必是少數團體能壟斷的。

第四，坦白說，教父學本身不是一門容易的學科，這是它不易普及的主要內在原因。其難度又可分下列幾點說明：(a) 語言，雖然重要的教父作品都有很好的英譯，但原文卻是包括拉丁文、希臘文、敘利亞文、阿美尼亞文及古埃及文五種，這是很叫人心胆俱裂的；(b) 思想，教父學與古代哲學以希臘為主的關係是分不開的，不明後者就以爲前者只是「耍太極」，不知敵人在那裏；(c) 辯論法，除少數例外，大多數教父的辯論法跟我們熟習的不大一樣，我們若以為現代之邏輯辯思是唯一合法的，他們那一套就有點答非所問，怪招迭出了。

這樣說來，還提教父學幹啥？

理由太多了，首先讓我們再看一下它本身的難處。語言方面不錯是個問題，但誰說我們要成爲教父學的泰斗呢？若只爲得其教益，現有的英譯本（及文藝出版社出版之基督教歷代名著集成第一部二十卷中譯本）便足夠有餘；再者，沒有古典哲學的訓練不錯是頗爲憾，但仔細閱讀譯本之導言部份（有些詳細得可以自成一書，起碼已知敵人可在，及發招的名堂了；最後說到辯論法之不同，就純是習慣的問題而已。保羅在書信中辯論教義的條理及耶穌對撒瑪利亞婦人及尼哥底母的輔導豈不是一樣，初看的時候滿不是味兒，但覺思路交錯，沒頭沒腦的；愈看呢，就愈覺得它們體大精微，和所謂現代直線邏輯的膚淺不實際（與真實生活沒有必要之關係），其實中國人對聖經及古教父的辯思法應感到熟悉的，

因爲我們的古典名著鮮有按直線邏輯來構思的，可惜我們學過又忘了。

就是其本身的難處是有解決的辦法，我們當然仍要問：

爲什麼要教父學？

第一：我們若認爲現在那種適切性，現代化及唯美是尚就是信仰的一切，那真是無話可說，若說信仰是必先求諸己，才可以訴諸人，或說必須有個基礎才能向外發展，那麼教父的智慧就不容忽視的了。正統教父作品是本於聖經來給我們勾劃出信仰之規範的，正因如此，教父當就成了教義的源頭，是教會對聖經啓示的主要見證（如使徒信經與尼西亞信經）；有等幸運兒常不假思索就說：我們的信仰是只本於聖經的。但從古代之諾斯底主義到近代的靈恩派，誰沒說過這句話呢？

第二，對教會領袖（包括聖職人員及平信徒領袖），我們更要強調地指出：沒受過歷史神學或教父學訓練的，事實上就不是完全的。歷代有貢獻的神學家，沒有不是先在歷史神學上打好基礎的，（從他們廣泛引用或思想引伸可見），因爲這條歷史路程給我們標記出先賢走過的路，告訴我們真問題的所在，範圍及性質是什麼，那些歷經是死胡同等等。再者，佔了教父作的比重極大的是釋經書，它對釋經家及講道都是個寶庫。說古教父的問題跟我們二十世紀人的問題是風馬牛不相及的人，非常可能就是沒浸過教父作品的；無可置疑，他們及有香港的魚蛋檔及劍橋的維根思坦，但奧古斯丁之論貞潔，及希拿利（Hilary of Poitiers）之論語言爲代模（paradeigmata），就比好多近代學者的偉論來得更適切及現代化了。

第三，儘管我們可以不同意普世教會協進會某些過激之政治性策略，合一卻是個急不容緩的大前提，今天不管是那一派系的教會對教父都是極其欽佩的，使徒信經及尼西亞信經之被絕大部份更正教、天主教及東正教信徒接納，正說明合一的另一個（也可能是真正的）可能性。

第四，也是最重要的一點，教父都是偉大的信徒，有的專長於教義的闡明，另外一些則在聖潔的生活，及傑出的學術（如哲學，護教學）修養，合起來他們就是“基督徒感情的大匯演”（Bossuet），他們靈性深度的經歷，神學的修養，聖潔的掙扎，以及對信仰問題的透視，對活在今天世俗洪流衝激下的信徒來說，實能產生極大的穩定力及指導迷津的智慧。正因如此，我才說：忘記教父的叮嚀實在是一種不能容忍的損失。

短 訊

向關心文藝雜誌的同道致敬

《文藝》雜誌創刊號面世後短短時間，我們受到各方的函電嘉勉，並多方支持，衷心感謝。在這衆多人士中，要首先提名致敬的：第一位是張綠薺牧師，他是本刊的倡導者，又替本刊寫稿，還親自送來三張訂單，超過三十份。另一位是陳先鵬牧師，他牧養的教會，不是人數頂多的，可是就比率看，他的會友很多人都訂了文藝雜誌。第三位是鍾良施校長，她的朋友有十多位是雜誌的訂戶。他們給我們的鼓勵是最實際的，同人萬分銘感。（附註：文藝雜誌第二期已經出版，於市面上發售。）

中文聖經註釋

本社今後之出版計劃，將加速出版中文聖經註釋。本年四月間，黃道一牧師於台南台北親訪有關之作者。哈巴谷書及使徒行傳註已經脫稿，編妥後將儘早出版。各作者預計一九八二年內完稿之作品詳列如下：

書名：	作者：
何西阿書、約珥書	蕭清芬博士
但以理書	謝秀雄博士
帖撒羅尼迦前後書	石清洲牧師
提摩太前後書、提多書	陳佐才牧師
拿鴻書	周聯華博士
西番雅書	李景雄博士

拿鴻書、哈巴谷書、將與西番雅書合訂成一冊。至目前為止，整套註釋已經面世者共兩冊，一為「加拉太書，以弗所書」，另一為「新約概論」，均由周聯華博士執筆。

創作營營友觀「側門」

第四次創作營後會已於五月二十三日（星期日）下午舉行。營友首先同往大會堂觀賞話劇「側門」，然後在文化學會會議室分享觀後感並晚膳。

「側門」是香港話劇團第一個大型創作劇，故事環繞一羣釋囚而發展。看過「側門」，大家一致認為它是一個成功的話劇。在討論的時候，焦點集中在它所描寫的人性和社會給予釋囚的壓力上，大家也談及青年人的價值觀等問題，討論的情況至為熱烈。

晚膳以後，營友們談到他們在組織上的定名問題，雷翠琴營友提議取名「蔚浪」。此後各種活動，亦以「蔚浪社」名義舉行，希各營友留意。

世界基督教傳播協會

一、中央委員會

世界基督教傳播協會中央委員會會議已於五月六日至十四日在荷蘭賽斯特市維索頓會議中心舉行。本社社長以中央委員身份，出席是次會議。

本社為世界基督教傳播協會會員之一。該會由二百六十三個傳播機構組成，屬下之會員機構分佈於五十多個國家之內，信仰之系統有屬更正教、羅馬天主教、及東正教者，其中少數則與宗教團體無關。是次會議中，世界基督教傳播協會通過資助四十九國中之傳播計劃（為數共一百三十個），而資助款項共達三百三十多萬美元。

是次世界基督教傳播協會職員改選。紐約市威廉·福爾博士（Dr. William F. Fore）當選為主席，任期四年。福爾博士為美國聯合衛理教會牧師，自一九六四年起，於美國基督教協進會中擔任傳播工作。上屆主席基道化·哥羅底博士（Dr. Christopher O. Kolade）自一九七五年起即擔任世界基督教傳播協會主席職位，至新主席產生為止。

黃道一牧師除出席是次會議外，於回程時順道訪問星加坡三一神學院及該地華人循道會，並分別與周郁晞博士及衛理書局之總經理沈東成先生會晤。

二、亞洲區會研討會

世界基督教傳播協會之亞洲區會經常舉辦各類促進傳播之研討會，今年本社同工將出席兩項活動。麥燕芬小姐將於七月廿六日至卅一日，於星加坡參加一有關財務管理之研討會。社長黃道一牧師將於十月份最後一週參加在台灣舉行之市場調查研討會。

書 介

書名：馬可福音注釋

作者：巴克萊

譯者：文國偉

頁數：455

編號：3503

開度：大三十二開

定價：港幣三十元正

Title : **The Gospel Of Mark**
Author : **William Barclay**

Translator : **Man Kwok Wai**
Publisher : **The Saint Andrew Press**

馬可福音，人們所公認所有描述耶穌生平，留傳下來最早的一本福音書，也是最具價值的一本書。這本書的資料來源，教會早期學者如帕皮亞，就認為採自使徒彼得的口述，由他視如兒子的馬可編纂而成。「站在親切和鮮明的回憶立場，要繪畫出耶穌原來的真面目。」所以這本福音的特徵充滿真實感。巴克萊在注釋中就把這些特點一一闡釋出來。

書名：教會行政

作者：何世明

頁數：124

編號：3403

開度：正四十開

定價：港幣九元正

本書可供牧師領導教會行政時指導參考用，又可幫助平信徒認識教會行政，並實際委身於事奉工作。非但可作為信徒訓練的藍本，進而可作神學院教牧學的寶貴參考資料。本書為信徒訓練叢書第三本，共五篇。首編緒論，論一般行政與教會行政的目標及任務；次論教會的組織與人事；三論聖工與義工；四論堂務與社會服務；於末篇總結與展望後加附錄兩篇，對牧師與義工領袖應留意的問題，都有建設性的創見。

書名：聽聽孩子怎麼說

編纂：安妮積·金寶

譯者：郭佩蘭

頁數：93

編號：3156

開度：大三十二開

定價：港幣十元正

Title : **Listen To The Children**
Compiler : **Annejet Campbell**

Translator : **Kwok Pui Lan**
Publisher : **Grosvenor Books**

本書編著者安妮積·金寶是國際婦女組織的領袖，丈夫是加拿大籍醫生，與兩個女兒同住在倫敦。她敘述自己的兩代相處之道，也收錄了世界十多國家父母、祖父母和孩童所遭遇的事和處理的方法。所有的故事雖不能全部算是成功的例子或全部反映身為父母者的優點，却能提出一種處事的態度，供作父母的參考。

書名：角色與真我（四版）

作者：杜尼耶

譯者：胡簪雲

頁數：222

編號：1215

開度：大卅二開

定價：港幣十二元正

Title : **The Personage And The Person** Translator : **C.W. Wu**
Author : **Paul Tournier** Publisher : **SCM Press Ltd.**

本書分四部：角色、生命、真我、委身。作者對人性、生命深入地探討，有助於我們在人生舞台上找到真正屬於自己、適合自己的角色。作者在「委身」部份裡譬喻：「我們的生命是上帝所作的樂譜。真我即是以他的樂隊——我們的身及心，來演奏此曲的指揮者。」本書作者為心理治療家，強調上帝與人的關係，和醫生與病者的關係同樣重要。

書名：袖珍聖經辭典（三版）

編纂：基督教文藝出版社

頁數：101

開度：四十八開

編號：710

定價：港幣七元正

本書為基督徒深入研經必備的工具書之一。除了聖經的人名、地名，並有聖經內常見的詞語淺釋。本辭典除了專為幫助查考聖經，並為講道者提供參考資料之用。此外，還將聖經中的辭彙，作簡要淺明的解釋；避免涉及神學術語，一般信徒甚至非信徒皆可應用。

書名：信仰之路（三版）

作者：周聯華

頁數：148

開度：正五十開

編號：1160

定價：港幣五元正

作者曾在信仰之路的邊上徘徊了九年之久，當他奉獻給主耶穌的時候，應允主，要在青年學生中工作。本書是為未信主又開始接觸主道，發出「我為什麼要信？」「我怎樣才能信？」的讀者而寫；是作者累積經驗的濃縮。

書名：約翰福音注釋上册（再版）

作者：巴克萊

譯者：胡慰荊

頁數：272

編號：3505

開度：大三十二開

定價：港價十五元正

巴克萊稱此書為「鷹眼的福音書」：「鷹是所有動物中唯一能夠直視太陽而不致目眩的，而約翰是所有新約作者中最能以洞澈的眼光看透永恆的奧祕與永恆的真理，並看透上帝心思的一位門徒。」巴克萊闡明本書與其他福音書不同、獨特之處，並幫助讀者對主耶穌有更清楚的認識，更熱烈的愛心，和更緊密的跟從。

家庭生活叢書

基督教文藝出版社出版家庭生活叢書共十八本。

下列四本為新近再版書：

女性的切身問題（七版） 定價六元正

戀愛婚姻與性生活（四版） 定價六元半

童年的困擾（六版） 定價九元正

婚前應作的準備（再版） 定價六元半

那裏亞童話全集

當代英國文學兼神學家魯益師著的「那裏亞」童話故事集共七本，早已為本社翻譯出版，包括①魔術家的外甥②獅王、女巫、衣櫥③開司平王子④銀椅子⑤黎明號的遠航⑥馬與小孩⑦最後之戰。下列三本為新近再版書：

魔術家的外甥（六版） 定價十二元正

馬與小孩（三版） 定價十二元正

最後之戰（三版） 定價十二元正

（註：「那裏亞」童話故事集七本為暑期少年良好讀物。）



福幼故事叢書

本叢書共十八本，適合八至十二歲兒童之興趣及閱讀。新近再版書除了已在本刊介紹過的獨眼豹夜襲、黃金種子，尚有：

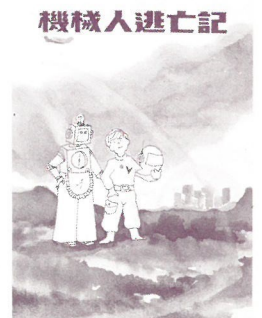
中國名人小故事（六版） 定價五元正



其他兒童讀物：

安徒生童話集（九版） 定價五元正

機械人逃亡記（三版） 定價十元正



「基督教文學論叢」

海華

本書為基文叢書第一輯第十一本。一九七一年十一月初版，一九七六年十月再版。

中國教會出版界，專門討論基督教文學理論的書，多年來，似未前見。甚至本書出版後的這十年之間，亦少有人更深入地去探討。因此，本書由六位中國基督徒作者執筆的七篇文章，從不同觀點、角度探索有關基督教文學的理論，就顯得可貴了。這六位作者是：許牧世（泛論基督教文學、我們的作品比別人的有什麼不同）、蘇恩佩（基督徒與文藝創作）、張曉風（基督教文學的語言應用）、吳明節（中國基督教文藝簡論）、胡簪雲（談基督教文藝）、何世明（基督教文學的種種問題）。

「教會出版界固然出版了相當數量的佈道單張，靈修小品、讀經心得之類的作品，然而有幾部書曾經成功地把基督徒所親自體驗到之『愛與同情』的高尚情緒，向世人傳達出來，且產生了廣泛而普遍的『感染作用』，配得被稱為優良的文學呢？」許牧世自托爾斯泰對「藝術」的定義裡引申發出了這樣的問題。他針對教會中人有「福音的傳佈是無需借重文學」此種論調，乃引經據典予以駁斥。他還發出頗令人爭辯的問題：「基督教文學是否要成為神學的婢僕，處處受神學觀念的限制，還是它應該有自己的園地？」

「一部文學作品是否偉大，不能純粹從文學觀點去評判；雖然我們必須記着：它是否文學則一定要從文學的觀點去評判。」蘇恩佩文章劈頭一句，即引用了 T.S.ELIOT 在他「宗教與文學」中說過的一句話，因為這句話正道出中國基督教文字工作的癥結。她問：「今天我們儘管有不少的基督教出版社，每年推出相當數量的作品，然而當中有多少稱得上是『文學』作品？」她娓娓道出「宣傳性」、「功用性」、與「文藝性」作品的分別。她接着指出中國基督教文學荒涼的主因，在於觀念問題——一般教會對文學、藝術所存的歪曲和偏狹觀念……而基督徒作家往往只寫出一個羅曼諦克化、簡化、公式化的人生，往往把基督徒的生活誇大、遮掩、粉飾，不敢道出心靈最深處的矛盾、掙扎、苦悶……。

「文學是一種應用文字的藝術，文字是語言的一種表達，沒有好的語言方式就沒有文學，而稱不上文學的東西，即使是屬基督教的，也很自然地就不能稱之為基督教文學了。」張曉風特別着重於基督教的語言應用問題。曉風針對過去多年來基督教園地對聖經「集句」式的作品流行、充斥，分析出

原因：「一、對聖經文字的迷信，（相信一字不改地去組合聖經，將會使他們的作品具有一種感人的力量。）二、教會傳統的壓力。（今日基督徒作家中有多少人敢於突破傳統而直抒胸臆的呢？）三、因循苟且的習慣。（一味的模仿和抄襲）。曉風認為：「一般現在的作家不但不屑於老八股，連五四時代的朱自清、徐志摩也不大推崇了。他們希望錘鍊出一種新的語言方式，不像朱自清那麼輕飄、不像徐志摩那麼甜膩，不像周作人那麼質平，不像魯迅那麼喧囂，也不像冰心那麼幽柔，他們希望用一種沈重的，華麗的，多變化的語言來說明現代人的特質。……如果一般文學作者在日新月異地希望化腐朽為神奇，基督教的作者在工具上却一味地抱殘守缺，又如何能形成競爭？」事實上，這十多年來，曉風無疑地不斷在實驗「用一種沈重的、華麗的、多變化的語言」來說明現代人的特質，來宣示那燃燒在她心靈深處的信仰之火。她的實驗應該是成功的，她的成果在教內外掀起一片熱潮。曉風對於基督徒作者的文字修養提出質詢：「有幾個中國基督教的作者曾經把舊文學當作一種泉源，而同時也把新文學當作一種借鏡呢？」觀這十多年來，教會文藝園地的好花勁草畢竟寥寥可數。曉風冒起來了，蘇恩佩未及實現她的創作理想，即與世長辭，新芽亦亟待培植。不論如何，基督教文藝點燃的薪火需要不斷傳接下去，而且散發更誘人的清香。

吳明節看出教會中人視文藝為小道的弊病，自不可使其躍登太雅之堂，縱不鄙棄，亦不推重。因此，中國基督教文藝的園圃便成了荒蕪一片。吳明節除了闡明基督教文藝特點，還指出中國基督教文藝建設的路向：一、樹立中國基督教文藝的目標並確定其生命的實際。二、建立基督教文藝批評理論。三、培養中國基督教文藝人才。四、教會在文藝工作上合作的迫切需要。每一項都有實際、中肯、可行的建議。

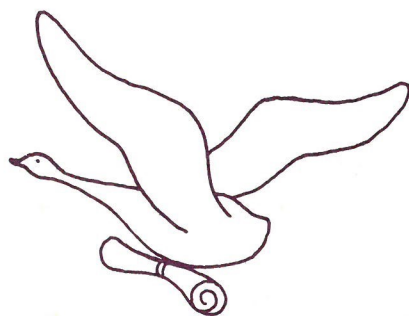
胡簪雲也談到基督教文藝內容問題、作者修養問題。

何世明再談基督教文學內容與形式問題。

六位作者觀點有共通之處，也各有創見。他們看見了今天一些教會對文藝看法的偏差，指出弊病，亦提出方案、路向。但十年來，教會對文藝的推動仍如蝸牛移步。也許今天是我們認真探討、努力推行的時候了！「基督教文藝論叢」雖是十年前出版的書，她提出的質詢，對當今教會人士，仍是一項新的挑戰！

雁帛北送

喬嶽川



七弟：

在我執筆的這一刻，一陣陣俯吻過郊野才徐徐偷入窗扉的春風擾亂了我的寧靜，使我多次把筆擱下，去眺望窗外這一片嫩翠得使人陶醉的荷蘭春色！

這是我第一次來荷蘭，也是我第一次到歐洲。早些時，我被推選為世界基督教傳播協會的中央委員，而這次開會的地點是選在賽斯特（Zeist）的維索頓會議中心（Woudschoten Centre），離荷蘭國都（Amsterdam）約一小時多的車程。

荷蘭這個國家不錯，一般人提到荷蘭，總想起她的風車、堤壩、厚拙的木鞋、肥壯的花牛、愛騎着腳踏車到處去的男男女女、和田裏一望無際的鬱金香。……其實，荷蘭是一個有光榮歷史和尊嚴的小皇國。荷蘭人的血裏有航海和探險的狂熱，他們也熱愛和珍惜自由民主的生活。荷蘭人是勇敢的，他們敢向北海挑戰；用築堤抽水的方法去馴服狂妄為患的海，使三千平方英里的海面變成可用的陸地。他們對長長的堤壩感到自豪，也許堤壩使他們聯想到人的意志；在與海抗衡的時候，人能夠以集體的智慧和力量去挽回運數。在荷蘭，幾乎沒有一個人不以那長達二十英里，築在華頓西（Waddensee）與雨賽湖（Lake Ijssel）區的長堤為可驕傲的一種象徵。

此外，荷蘭也以設在海牙（Hague）的國際法庭名聞於世。在歐洲，第一份報紙是在荷蘭印刷和發行。荷蘭的新聞報導，有高質素的稱譽，與歐美的報業相比，可說不差累黍。

荷蘭實在把我迷住了！就可惜我不能到處走走；要不是為了開會，我倒想稍深入地去瞭解這兒的風土人情。

在維索頓會議中心困了幾天，便感疲憊不堪。

開這種會簡直是疲勞轟炸，尤其是覆審每一個工作計劃在明年所需的款項，和行政組織在改組前後一些屬政策性的辯論。我們終於也通過了協會明

年的預算；在四十九個國家中，有一百三十個大眾傳播的工作計劃需要資助，為數約三百三十萬美元。

來歐前曾細心研究這次會議的議程，發覺十天的會議當中，有七天會在異乎尋常的壓力下渡過，所以每趁休息那半小時，我總愛溜到外面，在蔥翠的林蔭下走走。偶爾和棕色的松鼠或灰色的野兔碰個正着，大家打個招呼才各走各路。

我頂怕過份緊張或過份單調的生活，這次我倒算有點先見之明，把曉風的書也帶了來。她那本「你還沒有愛過」，是出版不久的散文集，其中一些文字寫她登山涉水的感受，對我頗有調劑的作用。曉風的書很少離開我的口袋，雖然開會期間不可能一口氣把它讀完，但在車站、樹下，有空便偷讀幾頁。書在身邊，就像好友也在身邊，絮絮細談她朝山謁水的經歷，或者講述人類和山戀愛的故事。……

在荷蘭這幾天，也有心裏納悶的時候。不少外國朋友問及「中文聖經註釋」的工作進度，我以無甚奉告為愧。我告訴他們，我們這些在香港、在台灣從事註釋工作的學者們都很忙。他們望着我，整個臉相都變成了個大問號，彷彿心裏在說：「你們真有學者嗎？他們能寫嗎？中國的教會已成熟至出版自己的聖經註釋，而不必完全靠繙譯外國的東西了嗎？」

您知道，外國人個性率直，也很現實，除非他們看見成果，不會輕信解釋。當時我不免為中國的教會感到有點難過，也深盼那些從事註釋工作的朋友們為實踐久稽了的承諾而快馬加鞭。在香港有人曾這樣說：「為海外華人教會的面子也好，為平信徒對釋經的饑渴也好，我們都要甘心苦幹下去，就像旱田裏那條默然犁過的耕牛。」

鐘聲響了，又要趕着開會去了。

復活節時寄出的信諒已收到。下次談。

大哥

NEW PUBLICATIONS

MARK, Daily Study Bible by William Barclay

This is another volume in your set of the *Daily Study Bible*.

Church Administration by Simon Ho

This is the third volume of the Lay Training Series. It introduces principles of administration to laymen.

Listen to the Children by Annejet Campbell

This is a delightful book of anecdotes by parents of their experiences with their children in living the spiritual life. Some experiences were painful but redeemed by love and forgiveness.

REPRINTS

JOHN, Daily Study Bible Vol. I by Wm. Barclay

Miniature Bible Dictionary

The Personage and the Person by Paul Tournier

The Road to Faith by Chow Lien-Hwa

A Woman Doctor Looks at Life and Love by

Marion Hilliard, M.O.

Toward Christian Marriage by Capper & Williams

Getting Ready for Marriage by David Mace

The Magician's Nephew by C.S. Lewis

The Horse and His Boy by C.S. Lewis

The Last Battle by C.S. Lewis

The Runaway Robot by Lester Del Rey

Fairy Tales by Hans Anderson

Stories of Chinese Historical Personalities

WORLD ASSOCIATION for CHRISTIAN COMMUNICATION MEETS IN HOLLAND

Daniel Wong was a delegate to the Central Committee Meeting of WACC held at the Woudschoten Conference Centre in Zeist, Holland from May 6th to the 14th.

CCLC is a member of WACC which is made up of 263 corporate members in more than 50 countries. Included are Protestant, Catholic, and Orthodox churches and related agencies as well as secular communication organizations. WACC has just endorsed the support in 1983 for 130 communication projects in 49 countries, totalling more than US\$3.3 million.

Dr. William F. Fore of New York City was elected president of WACC for the next four years. Fore, a minister of the United Methodist Church, has worked in communication for the National Council of Churches in U.S.A. since 1964. He succeeds Dr. Christopher O. Kolade of Nigeria who has been president since WACC was organized in 1975. Dr. Kolade, former director general of the Nigerian Broadcasting Corporation did not stand for re-election.

On his return from Holland, Rev. Wong stopped in Singapore where he was able to visit Trinity Theological College and meet with Dr. Timothy Chow. He also visited Bukit Panjong Methodist Church and Mr. Sim Tong-Seng, manager of the Methodist Bookroom.

基督教文藝出版社

香港九龍北京道五十七號三樓

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL, LTD.

57 PEKING ROAD, 2ND FL., KOWLOON, HONG KONG

AR/WA SEMINARS

The Asian Region of the World Association for Christian Communication regularly holds training seminars and workshops for building up organizations in their area. Two of these will be held this year with CCLC staff attending.

Miss Yvonne Mak will attend the Financial and Management Seminar to be held in Singapore from July 26 to 31.

Rev. Daniel Wang will attend the Seminar on Marketing which will be held in Taiwan during the last week of October.

CHINESE BIBLE COMMENTARY

Production of books in the Chinese Bible Commentary is being given top priority this year. In April Rev. Daniel Wong visited Tainan and Taipei to consult with writers.

Commentaries on *Habbakuk* and *Acts* have been completed and will be published this year. In the meantime the following books have been promised for 1982 and will be rushed through to publication as soon as possible:

Hosea and Joel by Dr. Hsiao Ching-fen

Daniel by Dr. Hsieh Hsiu-hsung

I, II Thessalonians by Rev. Shih Ching-chow

I, II Timothy and Titus by Rev. Alan Chan

Nahum by Dr. Chow Lien-hwa

Zephaniah by Dr. Peter Lee

The last two books will be bound together with *Habbakuk* which has already been completed.

So far two volumes have been published, both by Dr. Chow Lien-hwa. They are *Galatians and Ephesians*, and the *Introduction to the New Testament*.

YOUNG WRITERS FELLOWSHIP

A theatre party was the programme for the Young Writers Fellowship on May 23rd. They attended the drama *Side Door* which concerns ex-convicts and the prejudice they encounter in the neighborhood where they live.

Following the play the members went to the office of the Cultural Society where they had supper and a discussion.

編 後 語

楊牧谷博士：「被遺忘的珍珠——教父學」，娓娓道出無根的信仰就像失去了「昨日」的孩子，不免有點飄零孤獨之感。他逐一分析古聖智慧對我們陌生的原因，又提醒今日華人教會對先賢血汗結晶必須重視的理由，令人省思再三。

這一期「書介」，由於暑期推出許多再版書，版面顯得擁擠，請讀者原諒。這些精美的新書，當予讀者更多美好的選擇。

編輯：黎海華

Edited by : Frances Lee

Tel : 3-678031